The Chinese Times

SATURDAY JULY 3 1954 ‧ 第壹頁 PAGE 1

CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO 118 ELIZABETH ST. TORONTO 2, ONT., CANADA

本報通訊 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd. 118 ELIZABETH ST. TORONTO 2 ONTARIO CANADA TELEPHONE EMpire 8-3957

洪鐘時報

中華民國四十三年七月三號（星期六）

孔子二千五百零四年

夏曆甲午年六月初四日

ENTERED AS SECOND MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 192[illegible]

法軍退出三角洲時 越南部隊集體逃亡

保大軍隊投共過多其數難以估計

觀察家稱印支戰爭已在終結中

星加坡二日路透社電。越南軍事觀察家今日稱，於紅河三角洲法防線之全部撤退南軍後，越南部隊一夜間消失不見，經投共方。

[illegible]

危國市民燃放爆竹 慶祝和平協約簽字

[illegible]

周恩來所乘飛機 在香港機場添油

香港二日合衆社電。[illegible]

美參議員宣稱 若中共得為會員 美國將脫離聯合國

[illegible]

大地震打擊菲律賓 死廿二人傷數十人

[illegible]

女皇或訪問加拿大

[illegible]

美國電話僱員能工

[illegible]

美南水災 深恐五百多人溺斃

[illegible]

印尼政府發起 亞非國家會議

[illegible]

阿特里將訪問澳洲

[illegible]

蔣謂今年不反攻大陸

台北二日加拿大社電。蔣介石[illegible]

洪門信條

中國憲政黨綱

[illegible]

△閱報價目表

短期 叁個月壹圓七毛五

叁個月五圓

長期每月壹圓五毛

[illegible]

發行部啓

▲本埠新聞

南僑移民 開始環遊南北美洲

一項可能為最易辦、利用電單車、以環繞南北美洲一週之三萬英里旅行、將於明日由都朗度之兩青年僑籍移民實行。首先向北行至亞拉斯加、然後見加拿大東岸之原始森林區、然後向南沿太平洋直至南美洲之最南端。其北回旅程、則將沿大西洋……[illegible]

周開彩病終僑院

[illegible]

李某翁逝世

[illegible]

龍岡公所舉定職員 改定七月十八日郊遊

[illegible]

加屬新聞

五千市民參加 搜尋失踪女童

[illegible]

撥倒巴埠 國慶日巡行訊

[illegible]

滿城華教會 歡迎林佐然牧師講道

[illegible]

滿城昭倫公所 開幕盛況續開

[illegible]

請領貯物聲明

[illegible]

磚樓出賣

[illegible]

粵語演員伍雅儀之死

[illegible]

好房出租
94 GRANBY ST. CITY

安省中華總會館通告（一）

國民政府僑務委員會李副委員長樸生先生奉命來加宣慰僑胞行抵本市本總會館謹於本月四日（星期日）下午二時在加仙那戲院開全僑歡迎大會繼放映國府國慶閱兵及韓戰反共義士回抵台灣影片希各界男女僑胞屆時參加

通告（二）

本總會館定於七月四日（星期日）下午七時在天園設席歡宴李副委員長樸生先生由張委員星輝代理報名每位席金三元請僑胞有意參加者預早報名

民治黨清遊大會預告

楓垂綠蔭。花草向榮。正值本黨郊遊。欣逢七月。擇定會塲泰柏。謹訂初四屆時雄獅獻瑞。鼓樂悠揚。熱鬧塲中。洵可樂也。統請僑界士女昆仲嬸姆姊妹。依期賁臨同人等備車以待。

時間：七月四日下午一時

地點：民治黨門口登車來往三次

多朗多中興有限公司附設華豪酒家啓事

逕啓者：本公司茲已組織成立：對於各種應辦事項：積極進行：章程亦已印就：今為利便各股東與各僑胞接洽起見：特設辦事處於好世界飯店：每日下午二時至四時由吳道一張炳祺在處接洽：至每逢星期日下午一時至六時：則由周瑞能在至德堂與各僑胞接洽：外埠僑胞：如欲取閱章程：請來函索取：定然奉閱：此啓：

（本公司籌備處謹啓）

CHUNG HING TRADING Co. Ltd
69 ALBERT STREET
TORONTO, ONT. CANADA

復興公司
179 Dundas St. W. Toronto Ont.

● 春季貨品 大批到步

加拿大 中國貨公司 多朗多
China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-6706
△雜貨海味 △地道藥材 △辣手綠豆 △名伶唱片 △目錄印就 △函索即奉
代理 C.P.R. ……

加拿大 環球公司 滿地可
VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 8635
△本店自辦貨物 京菓海味 油糖米…… 藥材補品 名貴古玩 …… 應有盡有 僑胞光顧 ……
滿地可埠環球公司 ……

天下書報有限公司 VANCOUVER

粵語演員伍雅儀之死

一個曾是她們的同劇的青年說：死者生前未被電影圈的已有不少男朋友，我是常常去勸她的，就因為「悶嫁反仇」，近來大家都談這起來了。姑無論這些男朋友和死者的友誼如何，但其中一個叫許為發名叫李紀元的一個青年教師，卻可以說和她最接近的了。在死者死了的第二天，死者的母親便這樣說過「李紀元和死者的關係，我是同意的，他是死者的未婚夫」可是，事情卻不是這麼簡單，死者生前當然沒有對人說已有未婚夫，就是死者的親屬亦沒有一個曉得這回事，同時在伍雅儀的片段日記中有這樣的話「一晚晚沒有好睡過了，滾個不斷地湯，自己一個白璧無暇（瑕）的少女，換得這是一個不忠實，老實說，我拯救對他」在病人看來，是一個喪人的犧牲！後悔莫及……死者對的這個「他」的情感，也實在是耐人尋味的。

但是死者母親對於死者的腹胎却是這樣說的：「這是死者自己的主意，祗想靠他今年才十八歲，結了婚後，會因手續麻煩，因此，便立意打胎，她覺得打胎可以隱瞞和掩飾，[illegible]」可是死者生前會否有與她的「未婚夫」說明清楚事情呢。（續完）

驗血後血型不同 三華人不准入美

【據聯社報道】法官彗大[illegible]廿五日以本年[illegible]華人申請入美[illegible]乃判決不准[illegible]入美，[illegible]是[illegible]影響中國[illegible]的首次判決，由於此一判決，行將影響[illegible]我們[illegible]保[illegible]華人均稱是[illegible]入[illegible]之故，[illegible]以來，是基於一九四八年[illegible]法團申請的，[illegible]在外國出生的兒女，均可以申請入美。

怪的是，目前申請入美的二萬名華人中，均是男子，而且，大多是說是在鄉村出生，並無出生[illegible]，當局指出，在目前，進行調查他們的證據，似乎不可能，因為他們均來自大陸，負責當局又對記者說：「更奇巧的是：所有申請華人[illegible]均說是兒子而從不報生女兒」。

[illegible]本市[illegible]人[illegible]鄉[illegible]李[illegible]二兒子[illegible]名[illegible]，[illegible]在中國，[illegible]供中，[illegible]經驗血之後，發覺各人的血型不同，[illegible]的「兒子」，所以[illegible]判決其兒等三人不准入美。

英首相邱吉爾完成北美訪問

[illegible]

本報承印中西文件

禮道實業有限公司
華區分行李市碗街八十九號
分行司理林舉貞
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
林舉貞住宅 EM. 8-9109 住宅 WA-2-6981

◎好音特告
（一）另特備住宅各屋，全間，[illegible]
（二）[illegible]
（三）[illegible]
（四）[illegible]
◎現有數單房出賃
全加最大實業房屋生意買賣行

杜記
京粥專家
地方雅潔 招待滿意！
食過係話 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嘗

大公報 週末報 文匯報 僑聲報
代理 [illegible] P. BURNS [illegible] EM. 3-0131 EM. 3-2967

北京人民畫報 加拿大總代理
跌打風濕膏藥

復興公司
FOOK HING
179 Dundas St. W. Toronto Ont.
★加拿大[illegible]
★文幼章[illegible]
★最新的[illegible]
五星飄揚新中國
每冊二圓，外埠包郵

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. BA 9826 LA. 1606 RES. TEL. MA 2775
接理
按揭投資 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務

SEE LUM CO. 79 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

源興號
YUEN HING
24½ Elizabeth St. Toronto, Ont.
EM-6-6722
新到雜貨

廣恒泰
KWONG HONG TAI CO.
20 Elizabeth St. Phone EM4-1041
Toronto 2, Ont., Can.
雜貨藥材 膏丹丸散

O. K.
DRY CLEANERS
101½ QUEEN ST. W.
TORONTO ONT.
熨補洗染 工作精良 華友光顧 特別歡迎
電話 EM.8-8953

新共和
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE LA. 1606
本號專辦唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 兼四時瓜 菜金猪燒 臘等發客 如承光顧 無任歡迎

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 PR-3753 EM.8-4580
住宅電話 ST.8-6289

占市魚欄
F. T. JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO ONT.
電話 EM4-0131
常有新鮮魚 蝦蟹及各種 海味發行零 沽價格相宜 遠近華友光 顧特別歡迎

萬國貿易有限公司
荔園酒家
LICHEE GARDEN
110 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9910 EM.8-8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA
● 春季貨品 大批到步
● 藥材雜貨 應有盡有
● 發行零沽 定然選好
● 新舊交易 廉價酬報
● 如蒙賜顧 當知不謬
● 代理全世界各航空機票
● 接理郵政滙兌工人市胆
萬國貿易有限公司 總理林善堂 司理林[illegible] 黃[illegible]

安省高等法院委任地保
林舉貞地保公證所
59 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
[illegible]
EM8-9100

失地可藥房廣告
City Hall Drug Store
70 Queen St. W. Toronto, Ont.
● 本藥房代理
Testo Pills
HI-Potency
Vitamin Tablet
[illegible]

94 GRANBY ST. CITY
69 ALBERT STREET TORONTO, ONT. CANADA
多朗多

河海產品十萬斤 每天供應廣州市

[illegible]方其領袖[illegible]士

據新科一日電：耶路撒冷之[illegible]守黨會議[illegible]之一部分[illegible]，已[illegible]反對全體[illegible]人社會之[illegible]。在另一方面，[illegible]守黨[illegible]巴爾克少將[illegible]外[illegible]所傳[illegible]社會[illegible]用[illegible]。

日本對外貿易貨幣 包括加拿大銀圓

東京一日路透社電：日本政府昨日實行改變由日本之對外貿易及匯兌條例，需要承認加拿大銀圓為對外貿易之正式貨幣。

大藏省公告，官定滙價為日幣三百八十一七元九毫九仙等於一金元。此措施是給日本之官方對外貿易貨幣，現為美元、英鎊及加拿大圓。

台山舉行首屆人代大會

台山訊：台山消息，台山縣第一屆人民代表大會已於九月十六日開幕。出席大會的有由全縣各階層人民代表大會選舉出來的代表四百一十四人。大會共收到提案一千一百二十六件，其中有關開展互助合作和發展農業生產的提案佔二百八十三件。

台山縣縣長黃玉瑤向大會作了一年來的工作報告。他說：台山縣[illegible]九十六億多元[illegible]中小型水利四千六百多宗，恢復了[illegible]三千多畝[illegible]一九五三年[illegible]風、旱[illegible]三億八千萬斤[illegible]縣人民的生活已獲[illegible]十二個[illegible]互助[illegible]公私合營[illegible]山縣[illegible]工[illegible]教育[illegible]中小學學生[illegible]台山縣歷史上的[illegible]。

T. YAMANAKA
46 WALLACE AVE.
TORONTO PH-LL.5583

日人接工廣告
本人專承接各項木工工作，價錢相宜快捷，安當倘有舉友惠顧，定然滿意。

J. A. SIMPSON
146 LANGLEY AVE.
TORONTO PH-RI-7812

●接工廣告
本人專接理新裝或[illegible]、[illegible]、各種[illegible]、新裝水喉、[illegible]等工作。價錢平宜、手藝快捷，請用電話[illegible]。

上等餐館出賣
價錢十分相宜
祇因人力缺乏
如意前來面議
2576 Danforth Ave.

加拿大新斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

本行代理[illegible]

助華宗旨

本行歡迎以豐厚資本及[illegible]之經驗[illegible]，同時亦[illegible]，論大小[illegible]，一切[illegible]。設支行[illegible]，托辦各種[illegible]事項定必盡力[illegible]。

I. A. YEE 余[illegible]

MANAGER CHINESE DEPARTMENT

QUEEN & CHURCH
PHONE EM4-0191

YONGE & DUNDAS
PHONE EM4-5215

TORONTO ONTARIO

趣趣公司

本日 脫衣舞 壹元
嬌艷道鴛銷魂蝕骨

「十年情場」
「性的研究」

T. T. Co. P. O. BOX 81 Vancouver B.C.

勝架兄弟藥房
SINGER BROS. DRUG STORE
26 Queen Street East Near Victoria,
Toronto, Ontario Canada

▲大補丸 有轉弱為強、返老還童之功
本藥房精心研究鍊製之培元大補丸，西名（INVIGORATORS）故謂有轉老還童之功，弱者服之而強壯，患精神衰弱者服之尤奏奇効，每罇價銀二元半，三罇六元半。

▲治癬聖藥
[illegible]

▲患痔症者注意
[illegible]

（注意）[illegible] 本藥房主人啟

遠東商業有限公司
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada

遠東商業公司（味）精廠（遷）舖啟事

啟者：李鐵如啟事，近來時多過埠，在店工作時間甚少，凡親友來函取貨，可直寫本公司或司理人，倘非與弟個人來往之函件，不可按弟之名，以免阻誤時間，致有負顧客之厚意，[illegible]奉告，并候諸君康健。

弟 李鐵如 謹啟

遠東商業有限公司 [illegible]

針記 JIM KEE
熨補洗染
DRY CLEANERS
182 Dundas St. W.
Toronto Ontario
Phone EM-6-3391

金綸 KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 EM.6-8250

◀ 忠誠服務・工精價廉・快捷妥當 ▶

門市部
專售祖國著名產品：

裁縫部
聘任名師承製各種服裝！

代理部
代理本埠名廠[illegible]

司理 江楠民

環球公司
各江一帶貨
WAN KEW CO.
82 Elizabeth St. EM 8-4229 Toronto, Ont. Can.

金豬 鹹味 芽菜 豆腐 生鮮 魚蝦 四時 瓜菜

本號重張伊始，為酬各顧客之雅意，特平沽貨物，歡迎各僑胞光顧。

司理 林[illegible]

永盛公司
Wing Sheng Co.
175 DUNDAS ST. W.
Toronto, Ont. Phone EM3-[illegible]

---

109 Dundas St. W. Toronto, Ont.
電話 EM. 6-5530

士[illegible]公司
K. Smith Bolting Works
150 York Street at Adelaide
Phone EM3-1437

天梨園飯店
HENRY GARDEN
113A CHESTNUT ST. EM3-7717
TORONTO, ONT.

河海產品十萬斤 每天供應廣州市

香港訊：廣州消息：廣東省[illegible]

廣東各地城市 儲蓄逾二千六百億

香港訊：廣州消息：中國人民[illegible]

來往遠東 有七十年經驗

七十年之東方旅行業務

[illegible]

加拿大太平洋[illegible]公司

世界最大之航空組織

香港南北行街四十九號

麥廣記參茸行

MAK KWONG KEE

49, BONHAM STRAND W. HONGKONG

本行選辦人參鹿茸[illegible]

CHIN YOKE CO.

加拿大代理人 陳輝公司

世業二百餘年　宗旨專賣正貨

"EXPORT"

CANADA'S FINEST CIGARETTE

加拿大最好之香煙

中國老醫 統新 由唐回美

C. T. SUN, 909 W. TEMPLE STREET, LOS ANGELES CALIF U. S. A.

維軍勳毒丹 每瓶五員

立即止痛丹 每打三元

補腦養心丹 四兩五元

消炎解毒丸 二兩三元半

皮膚止癢水 每支二毫五

新久白濁丸 每支二元五

腎補精固丸 每打一元

止頭痛片 每盒二元二五

萬安油 每打四元

立效扯氣水 每樽二元

鹿茸包腎丸 四兩五元

亞柏文出賃

有寢室廚房傢私齊備 最合夫婦及小孩居住 如意者請到大中國飯店詢問劉希霖

32 JARVIS ST.

利求公司

LEE CUE COMPANY

119 ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

新到 [illegible]

TAXI--EM4-1111

EMPIRE RADIO CAB 帝國無綫電汽車公司

[illegible]

JEFF WONG　FRED LUM　JACK CHINN

GILBERT CHIN　DONALD YEE　JIMMY KEE

黃雲友商店

WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.

TORONTO ONT, 電話 EM-4 6086

粵語片

[illegible]

一律每只元半

富隆維貨芽菜公司

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.

MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS

70-80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST

TEL. PL. 6401　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. MA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭發貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘廚師 名茶主理 芽菜業務 ▲代理▼

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

華人代理處 E. C. Mark

59 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT.

廣聯公司

KWONG LUN CO.

17 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. phone EM-6-4497

本店新到 大批雜貨 油糖藥材 海味[illegible]

天國飯店

CELESTIAL GARDENS

92A ELIZABETH ST. TORONTO ONT

PH. EM. 4-9035

本館特設[illegible]

建東商業有限公司

本藥房主人啟

在美終止正式訪問

[illegible]

犯人指訴 警察毆斷其足

[illegible]

廣州即將修葺光孝寺東鐵塔

[illegible]

承受衣館股份廣告

[illegible]

宜請新由組織
來如青年一名
做餐廳幫手工作
如意請由電話商洽

TURNER 4-1011

TT 200 200

天生堂 醫哥 華埠

Hing Sang Hong

362 POWELL ST. EAST Vancouver, B.C. Canada

電話 PA. 5011

(有蛇大力丸)

(五蛇追風膏)

(燕花戀情素)

[illegible]

加拿大 治安大藥房 多倫多

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN.

▲最新各種名伶唱片
△新辦到▽

- ●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元五
- ●傷風痰肺止咳露 每樽七毫五
- ●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫
- ●比市利公司萬應藥膏
- ●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
- ●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
- ●皮膚濕毒藥水
- ●時代化原子筆 每枝九毫八仙

友記合棧有限公司

香港辦來祖網各項
雜貨藥材磁器各種滋補藥酒
總代理美國古利富公司味本

永豐行藥酒

補腎蛤蚧
祛風三蛇

十二安士每樽一元
廿四安士每樽二元三毫五
十安士每樽
二十安士

總代理各埠發行(另議)

Yau Kee Hop John Company LTD.

76 ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM3-[illegible]

律師葉求靄

117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
寫字樓 EM4 0848
住家 EM3 0880

[illegible]

大中國飯店

GREAT CHINA

11 ELIZABETH ST TORONTO, ONT. CAN.
Phone EM4-5935 TR 0857

大小餐廳 冬暖夏涼 中西時菜 俱全雜碎 調和名廚 飯菜精良 適口香食 女侍招待 歡迎非常 諸君惠顧 不勝歡迎

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE RA. 8316

新設營業 重要聲明
活加機器 乾濕洗衣館

[illegible]

合心飯店

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM3-7994

本店餐廳 從新裝修 趨時西化 悅目非常 對於烹調 尤為精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎 合心飯店主人啓

李均宜

196 Dundas St. W.
TORONTO ONT. 電話 EM.3-0652
住家 RU. 1-0878

[illegible]

僑興公司

QUE HING CO.

178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6630
TORONT 2. ONT. CANADA

本號特製 龍頭食品 參茸 精選 中西雜貨 [illegible]

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone MA. 3418

專辦各國 什貨 藥材 膏丹丸散 油豆 海味醬料 磁器古玩 花樽玉器 象牙花畫 繡花女裝 男女衫褲 各色綢緞 男女鞋帽 衣箱用具 [illegible]

廣興公司

KWONG HING COMPANY

22 ELIZABETH ST. PHONE EM. 8-2307
TORONTO ONTARIO

廣興公司啓

[illegible]

黃能讓旅行社

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents

LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

加拿大太平洋航空公司 ... 航空公司

[illegible]

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA.3 8262

[illegible]

承接洗衣工作

說古

最大之國貨商

加拿大

-3-8144
TO ONT.

新會李族丹鳳街書穴

風水學發達 [illegible]

[illegible]

祖國的南海諸島

[illegible]

小說 洪熙官血戰羅浮山（六）

我是山人著

[illegible]

說古談今

中國古代在建築上的偉大創造

[illegible]

（已完）

祖父學校

[illegible]

香港竹枝詞

[illegible]

師 計 會 家 公

氏 夫 格 麥

John McGrath-Public Accountant

辦 公 地 點

481 Gilbert Avenue, Toronto RE-8827

11 King St. West, Toronto EM-3-3153

加拿大多城西湖飯店

133 DUNDAS ST. W.

TELEPHONE EM-3-9867

本店新張 地方雅潔

冬暖夏涼 經濟時菜

各式茗點 飽飫羹羔

茶市 以應顧客

備胞光顧 格外歡迎

IMPERIAL BANK OF CANADA

116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259

華區帝國銀行

L. J. WALKER

Manager

◎設備安全貯蓄箱 以應華僑客租用

最大之國貨商 加拿大

茂利國貨公司

MORLEY CO. LTD

特約代理永利威樂酒

加拿大良棧公司 滿地可

LEONG JUNG CO

西醫謝日棟

129 Dundas St. W. TORONTO ONT.

丹打街一百三十九號

金龍酒家隔鄰

世界光顧 無任歡迎

加拿大誠信公司 多倫多

SINCERE TRADING CO. EM-3-8144

122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT

▲本公司總代理▼

環球調味精

花生香豆油

中西餐館 烹飪寶貝

麥盤根跌打骨科

中國致司徒註冊

P. G. MARK

70A Elizabeth Street

Toronto Ont. Canada

新還鄉埠 跌打遠近 常川應診

醫學博士 潘國恩

DR. F. H. PON

192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO

利時食品公司

LE TOY FOOD CO.

[illegible]

加拿大 三利公司 SAM LEE CO.
102 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3-0042

△香港馳名 敬濟堂
△鈴記大補丸 △武漢大補丸 △大山牛黃丸 △正北鹿茸片
△辛蓂草包軟 △千蓂草包 △五十磅草包正烏豆 △五十磅草包正紅豆
△各種小菓蔬 △各種籐蓆 △各種南北乾貨
三利公司啓

開舜年通訊處
萬振華隆
73 ALBERT ST. EM.6-1207

開舜年啓事：
如有親朋以後者啓
請向新址指教
或先用電話通知
為感

陳子毅事務所
GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC — IMMIGRATION CONSULTANT
10 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 EM.6-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

★辦理 新舊移民入境 醫院手續 各種證明 委托查詢 務求妥善 安保證 約署 婚姻 辦理子女入境 等事
上午十時至下午六時 下午時間約由電話

加拿大 廣東飯店 CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334

特請廚師 日夜開市 僑胞光顧 倒屣歡迎

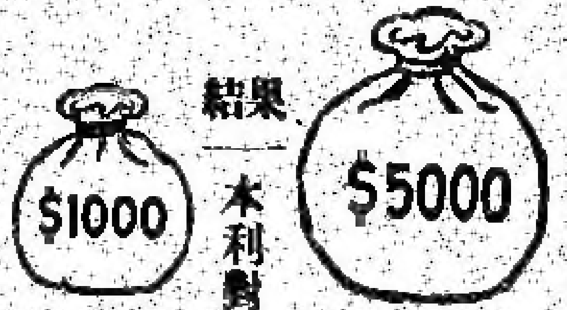
金龍酒家 GOLDEN DRAGON CHOP SUEY
131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.6 2475

營業時間：每日由正午十二點開門至晚早上二點收爐

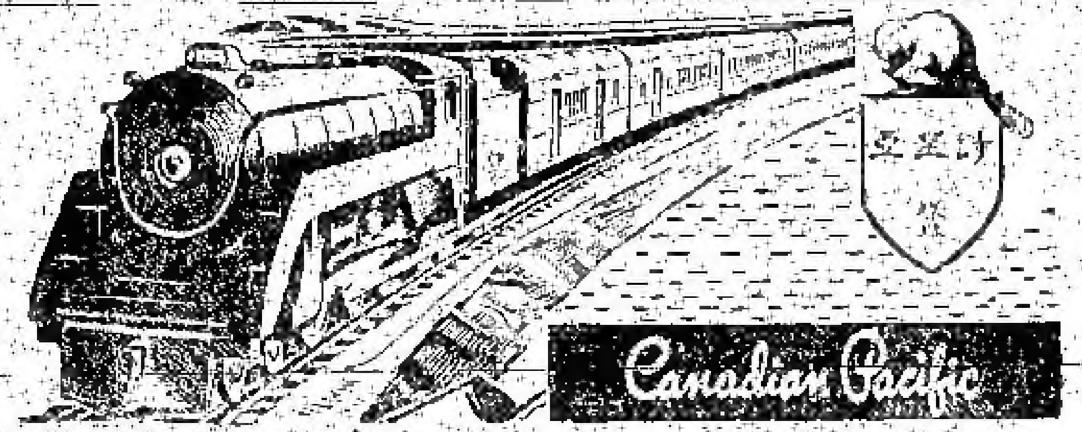
本酒家新近重新粧修 中西菜式 特聘名廚 精美點心 專辦西餐 各款美點 包辦筵席 價目相宜 隨時光顧 無任歡迎
經理 張文瓊 張植棠 啓

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.,
56 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EV4 7821 WA 6121

凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元 滿廿一歲時即得五千元保險 本小利大為父母者千萬注意
（小字）[illegible]



結果 本利對



行車時刻
本公司備有特別車輛，由多倫多至滿地可等各大城市，乘客如欲查詢行車時刻，可向本公司代理人詢問。

[illegible]

KENT LEE AGENT
168 DUNDAS ST. W.
TORONTO ONT. 電話 EM.6-[illegible]
WILLIAM WONG
SUE SHANG CO.
174 Lagauchetiere St. W.
Montreal, Que. 電話 UN. [illegible]

加拿大 陳郁公司 CHIN YOKE CO.
189 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. TR. 4138

★特價出售★
唐山米每包十磅六元 五磅庄三元一 三磅庄一元九 二磅庄一元四 蒓大菁茶每盒一 元九牛大魚二磅一 一元八五 花魚一元一五 肉餅鹹魚 香托新聞牌藥丸 經理謹啓

永興隆麵麵廠 WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

馳名鬆化春卷 一家 脆雞炸麵 精美出品
靚雲吞麵 全蛋皮 滑皮 明便利 異常
貨真價實 久負盛譽 遠近光顧 快捷寄到

C.P. CHOW REFRIGERATION SERVICE
電雪櫃 服務 設計 修理
186 DUNDAS ST. EAST, TORONTO, ONT.
(電話) PHONE EM-4-3716

加拿大 盛偉棧 SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone EM3 6980 Toronto, Ont
住家電話 EM.6-4138

本棧專辦上白米，蘇杭綢緞，衣料，中國各色土產，洋貨，一應俱全。
⊙代理：中國保險公司，來往公司
接車行李隨時應命

醫生 巫雲鵬　女西醫 區煥珍
707 SPADINA AVE NEAR BLOOR ST.
TORONTO ONT. PHONE WA 1-6751

醫所：近柏路希士巴丹拿街　上號七號
電話：WA 1-6751
診症時間：每日下午一時至八時
特別時間預約

本報承印中西文件

加拿大 兆源 (金)(豬)(臘)(味) SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont. EM3-4037
臘味廠

本公司精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 樣樣齊備 僑胞光顧 倒屣歡迎
兆源啓

生源昌公司 SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

[illegible]

新世界旅館 HOTEL NEW WORLD
Phone EM.6-3054 67 Albert St. Toronto, Ont.

本店設在[illegible]
[illegible]

[製] 奇香 [精] KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont.
Phone EM.6-4041

本號常有金豬臘味 燒鵝大菜 荳芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎
奇香謹啓

好世界飯店 Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST.
TORONTO EM.6-0817

承辦大餐 隨意小酌
本店主人啓